JEWISH CULTURAL CENTRE
& NATIONAL LIBRARY
"KADIMAH"

(Est. 26th December, 1911)

9 GORDON STREET, ELSTERNWICK
7 SELWYN STREET, ELSTERNWICK

67TH

ANNUAL REPORT

AND

BALANCE SHEET

FROM 1st JANUARY 1978 TO 31st DECEMBER 1978

MELBOURNE, AUSTRALIA APRIL 1979

ANNOUNCEMENTS:

1. The "Hazomir" Choir is rehearsing every Tuesday, 8 p.m. at the Communal Hall, Toorak Synagogue.

2. Read and subscribe to the "Melbourne Chronicle". Subscription fee — $6.00 per year.

3. The Chess Club is open every Saturday and Sunday from 2 p.m. New players welcome.

4. Yiddish hour on 3EA (1122): Sunday morning, 10.30-11 — Yasha Sher. — Music, request programme and humour.

   Monday, 5.30-6.00 p.m. — Youth programme, Yiddish songs and Yiddish lesson.

   Wednesday morning, 11-11.30 — broadcast for schools and kindergartens.

   Friday, 4.30-5.00 p.m. — Pinie Ringelblum — Political and cultural news, interviews and music.

E. H. Gibbs, Printers, 19 *Niagara Lane, Melbourne,* 3000

JEWISH CULTURAL CENTRE
AND NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"
MELBOURNE

MANAGEMENT FOR THE YEAR 1978

President: Mr. B. WIENER

Immediate Past President: Mr. S. GOLDSTEIN

Vice-Presidents: Mr. J. ORBACH, Mr. I. M. LEWIN

Hon. Secretary: Mr. P. RINGELBLUM

Hon. Treasurer: Mr. P. KRYSTAL

Assistant Hon. Treasurer: Mrs. H. ROSENBAUM

Chairman of Cultural Sub-Committee: Mr. J. SHER

Chairman of Editorial Sub-Committee: Mr. M. AJZENBUD

Chairman of Library Sub-Committee: Mr. W. JABLONSKI

Chairman of the Control Sub-Committee: Mr. H. BROWN

Mrs. H. BACHRACH
Mr. S. BURSTIN
Mr. J. GETLER
Mrs. R. BUTT
Mrs. L. GOTLIB
Mr. S. WOLSKI
Mrs. R. LEWITA
Mr. C. BORENSTEIN
Mr. M. TOPIOL
Mr. M. RABINOWICZ

Hon. Solicitor: Mr. S. WOLSKI, LL.B.

Secretary: Mrs. I. WARSZAWSKI

Librarian: Mr. J. KESSLER

Manager: S. TIGEL

VARIOUS COMMITTEES

Cultural Sub-Committee:

J. Sher – Chairman
I. M. Lewin
I. Kahn
R. Lewita
P. Ringelblum
S. Burstin
H. Brown
J. Getler
H. Bachrach
D. Burstin
H. Nusbaum
M. Ajzenbud
S. Goldstein

Library Sub-Committee:

W. Jablonski – chairman
I. M. Lewin
J. Orbach
L. Gotlib
M. Topiol
M. Rabinowicz

Journal Sub-Committee:

M. Ajzenbud – Chairman
J. Orbach
I. M. Lewin
S. Burstin
P. Ringelblum
Dr. S. Liberman, Editor, 'Melbourne Chronicle'

Control Sub-Committee:

H. Brown – chairman
J. Sher
J. Orbach
H. Rosenbaum
R. But

Radio Sub-Committee:

I. M. Lewin – Chairman
J. Sher – Speaker
P. Ringelblum – Speaker
I. Kahn
H. Burstin
H. Nusbaum
J. Getler
M. Ajzenbud
P. Krystal

House Sub-Committee:

H. Rosenbaum – Chairman
R. Lewita
M. Rabinowicz
R. But
M. Topiol
W. Jablonski

Finance Sub-Committee:

P. Krystal – Chairman
H. Rosenbaum
R. But
M. Rabinowicz
C. Borenstein

66th ANNUAL REPORT

During the span of this past year, which our report embraces, many important events have taken place in Jewish life.

For the first time since the foundation of the State of Israel, the hope for peace between Israel and Egypt seemed attainable in the near future. Let us hope that peace will be achievd during this current year.

During this past year an important chapter in the history of Yiddish language, Yiddish culture and literature has been written. The Swedish Academy had bestowed upon us its highest mark of recognition in the field of literature, by awarding the Nobel Prize for the year 1978 to the Yiddish writer and novelist Isaac Bashevis-Singer. The radio and television stations all over the world expressed their praise for Yiddish language and literature. Also here in Australia this important event heightened the prestige of Yiddish, reviving a great interest for Yiddish among all segments of the population, in particular amongst the members of the Jewish community in Melbourne.

During these last years we have witnessed a heightened interest for all things Yiddish, in particular the Yiddish language and for the creative expressions of it, amongst the younger people.

The first meeting of the World Bureau for Yiddish and Jewish Culture in Jerusalem heard reports from various countries as well as from Israel about a rising of Yiddish-awareness and about livening up Yiddish activities in these countries.

As one of the five Vice-Presidents of the World Bureau was elected the President of the Kadimah, Mr. B. Wiener.

The Yiddish radio programmes in Melbourne have doubled the time of their emissions. One of them is being conducted by Mr. P. Ringleblum on Fridays, while the other by Mr. Yasha Sher on Sundays. These programmes of outstanding quality are being appreciated and enjoyed by a great number of listeners.

The report for the year 1978 of the activities of Kadimah Committee embraces a time of productive and fruitful work in all fields of our endeavours. During that year we have also expanded our work in new directions. This year we

have for the first time organised a great Festival of Jewish Culture within the framework of the general Moomba Festival in Melbourne. Masses of people came to listen to Yiddish songs, watch Jewish dances performed by various youth groups and soloists, and in general to enjoy the relaxed Yiddish-folksy atmosphere. This marked the beginning of the regular Folk Festivals which we intend to introduce into the life of the Jewish community in Melbourne.

During that past year we have continued with our normal cultural activities. As usual we invited distiguished visitors from overseas who with their talents and knowledge in various fields have enriched the cultural life of Yiddish Melbourne. Thus we took upon ourselves the tremendous task of bringing over the Yiddish Folk-ensemble "Anachnu Khan" from Israel. A group of 100 performers, singers, dancers, musicians, who perform in Yiddish in Israel and have visited the U.S.A., Canada and Mexico, have arrived to delight us with their art. They have contributed to the popularisation of the Yiddish language among the broader masses of our population and added a great deal to our prestige. The success of "Anachnu Kan" filled us with pride, because it was in a way our success.

Along with the Sholem Aleichem School we invited Prof. Arthur Lermer, from Montreal, Canada, for a second visit. He appeared with a series of lectures at the Kadimah. He spoke on Jewish problems, Yiddish literature and economics. With his stimulating lectures, Prof Lermer was also very active in helping with the appeal for the Sholem Aleichem School, and contributed to its success thanks to his appearances at many evenings and gatherings organised for that purpose. He appeared also at various institutions, and met with youth groups.

The Ghetto fighter Wladka Meed (from New York) was the guest speaker at the Commemoration of the Warsaw Ghetto Uprising. She also lectured at the Kadimah and spoke to various organisations, institutions, like for the children at the Mount Scopus College, or the organisation of the Survivors of the Nazi Camps. Her visit was organised by the Kadimah along with the Jewish Board of Deputies and other organisations.

The actors Zenia Kessler and Shura Greenhouse gave a

few appearances at the Kadimah with their Word Concerts of Yiddish song and poetry recitations.

At the end of May the Israeli artists, Shmuel Atzmon and Leah Shlanger visited Melbourne with the comedy "The Heavenly Bed" which had three performances. They also gave three Word Concerts, "My Land's Birthday", and two concerts in Hebrew; and also in collaboration with the David Herman ensemble the play "Motke Ganev".

All in all 74 cultural events took place at the hall of the Kadimah during that past year. Worthwhile mentioning is also the evening devoted to the commemoration of the 100th birthday of the Folk-poet M. Gebirtig, and the evening marking up 40 years after the "Krystal Night".

We also participated in the exhibition devoted to the Holocaust, which took place at the Kadimah. And for the second time we organised an art exhibition at our hall, which was a great success. There were 37 participants with 160 exhibits represented. A great number of people visited the exhibition. Consequently we intend to organise such exhibitions every year in the future.

During the last year we have given the Jewish population of Melbourne the opportunity of seeing Yiddish films at our cinema. We have also acquired a number of new films.

"Di Melbourne Bletter" (Melbourne Chronicle) has had a successful year, gaining in prestige thanks to the fact that the magazine is continuously improving in quality, enjoying popularity also among English speaking young people.

The Hazomir Choir, the Chess Club, as well as our library were continuing with their activities.

The future of the Kadimah as a Yiddish institution depends on our ability to attract young Yiddish speaking people, and activate them in our work. There is a considerable number of young people in Melbourne who speak Yiddish. One way of bringing them to the Kadimah is by supporting the Musical Youth Group "Flamen", as well as by activating the Melbourne Yiddish Youth Theatre which had began to function again. We believe that through concentrating more on the young we should be able to attract a number of them for creative work within the leadership of the "Kadimah".

THE JOURNAL "MELBOURNE CHRONICLE"

The journal was founded in December 1975, since which time 16 issues have been published. Each issue contained both an English and Yiddish section. The Yiddish is named "Melbourne Bletter", and the English "The Melbourne Chronicle". Its editorial board consists of the following members of the "Kadimah" executive: M. Aizenbud, J. Orbach, S. Burstin, I. M. Lewin, P. Ringelblum. Administration — W. Jablonski. This report concerns the four issues (May to December 1978) during the course of which time very important events in Jewish life in general, as well as in Israel and in Australia, have been dealt with.

The Editor of the English section was Dr. Serge Liberman. The journal brought an excellent response from the Jewish literary world, and we have received a number of articles, and other works on various themes with requests for publication. Unfortunately, we are limited in space available, the reason being that we are working with a substantial financial deficit, and we cannot afford to burden the "Kadimah" budget any more than we already have.

Although many of our friends have donated very generously, through announcements and advertisements, and for that we are extremely grateful, it is unfortunately not enough, as yet, to enlarge our journal. However, we intend to continue publication of the journal as a bi-monthly.

Regular contributors to the Journal are: Serge Liberman, Rabbi John Levi, Walter Lippmann, Daniel Katz, Arnold Zable, S. Stedman, Israel Knox, Prof. Moshe Pelli, Matylda Engelman, Yoni Ryan, Juliet R. Segal, Yvette Bentata, P. M. Klutznik, Prof. Arnold Ages, I. Kahan, G. Shaiak, Maria Lewitt, Michele Nayman, Josef Solvey, Dr. M. Verstendig, Mark Radzyner, Rita Erlich.

REPORT OF THE DAVID HERMAN THEATRE

1978 was an extremely difficult year. The "Kadimah" brought out from overseas a great number of artists, singers, and lecturers, which was highlighted by the visit of the folk ensemble "Anakhnu Kahn".

Since our members were extremely busy with technical and other work, and the theatre hall was often used, our work

as a theatre group was less productive this year than usual. We were directly involved with only 2 of the guest artists – Leah Shlanger and Shmuel Atzmon. Leah is a fine folk singer and clever artist, while Shmul is a director and actor from the "Habimah".

They started their programme with the two-person play, Hertzog's "Dos Himmel Bed"; then, with the whole ensemble, Atzmon directed "Motke Ganev" – Sholem Ash's classic work. In this play also took part Motka and Leah Merin. The play had a special set (created by A. Gurvich) and was full of joyous songs and dances. The play ran 5 times, with great success.

During the year, we also had a number of "Family nights", farewell evenings for the guest artists, and a great number of Committee meetings.

We have great plans for the coming season. Since 1979 is the 70th anniversary of Yiddish Theatre in Australia, we are planning a series of evenings and activities, e.g., a major play, photographic display, a banquet to celebrate 70 years Yiddish theatre, etc. We are in contact with several overseas directors and we should finalise an arrival soon.

The Committee consists of Yasha Sher (Chairman), Mr. Huberman, Zeidenberg, S. Tigel, C. Meerkin, L. Zuker, M. Ceprow and I. Shmerling.

REPORT OF THE RADIO COMMITTEE

The activities of the 2 half-hourly broadcasts on Radio 3EA over the last year have been both engrossing and they covered a wide range of topics. The programmes were chosen about areas of interest to please our Jewish listeners.

The topics chosen created a colourful kaleidoscope of historical events from our deep past and also our immediate past, such as the holocaust, Yom Hatzmaot and including the 30th Anniversary of the State of Israel; also about important happenings in Jewish life, both here and abroad, especially news from Israel.

The participants in the broadcasts included a great number of personalities from both Jewish communities here and abroad. The topics broadcast were of a wide character ranging from national issues, social events/notes, general politics, and especially news about Israel. From time to time, Law, Religion and tradition were discussed. Amongst the large number of

participants on our programmes were prominent professors, lecturers, Rabbis, writers as well as community activitsts of all professions. There were also presentation from special guest actors and singers, amongst them the famous troupe from Israel "Anachnu Khan". Also taking part were a number of women who held highly respectable positions in the community. We also had a number of radio symposiums at which national and local Jewish community political problems were discussed.

Generally spread throughout the programmes were Jewish songs and music, such as cantoral songs, folk-songs and also, sometimes, including pieces from noteworthy Poets. From time to time there was also humorous monologues and our popular "request" concerts.

Altogether it can be said that we gave a picture of the cultural events in our community, the "Kadimah" and other Jewish institutions. In the Friday programmes, under the auspices of P. Ringelblum, taking part amongst others were Prof. A. Lermer about "Jewish Life in Canada"; the Ghetto heroine Vladka Meed; Prof. Rochlin from Jerusalem University; Dr. Verstendig about Moshe Hess; Mr. Shmuel Rosenkrantz, President of the Victorian Zionist Council, about the political situation in Israel; and I. Kahn with a number of small lectures on literary topics and also his impressions from his world trip.

Dr. Verstendig, Norman Rothfield and Shmuel Rosenkrantz took part in a symposium which showed 3 opposing attitudes to the State of Israel. W. Jablonski spoke about his "Memories of Treblinka", and M. Lewin held two lectures about Russian Jewish writers, and the memory of "Chanuka" and the ethical, moral meaning of the "Yomim Naroim".

The actress Rachel Becker had her own humourous show, which she herself created, and also Brucha Aronfeld's re-work of Bernard Shaw's "Pygmalion".

In the Sunday programme, under the auspices of Yasha Sher, Rabbi Chaim Gutnik had a number of programmes about the meaning of the Jewish religion for Jewish life, about family life, marriage and God. Prof Lermer spoke about "Jewish Culture and the Spiritual Life of Jews", under the name "The Rainbow", and B. Wiener and S. Rosenkrantz spoke about "80 years 'Bund' and 80 years Zionism". Mrs. Gotlieb spoke about the work of Wizo and about "Olim". Mrs. Fink spoke about the National Women's Committee. Messrs. Sokolowicz and Lewitan spoke about Jewish problems.

There was an interview with the guest artists J. Kessler and S. Greenhaus, and also with the Israeli artists Atzmon and Shlanger. The programmes were also interspersed with humorous pieces from Dzigan and liturgical songs from Misha Alexandrowicz, and many other artists and singers. The request programmes became very important, since they evoked much warmth and friendliness.

ANNUAL REPORT OF THE "KADIMAH" LIBRARY

The "Kadimah" Library is the only Yiddish library in Australia. The number of books we have is constantly growing, firstly, through buying, mainly from overseas publishers, and secondly, donated by families where the Yiddish readers have, unfortunately, passed away.

The library has about 5000 Yiddish books which are bound and catalogued, as well as 3000 books which have not been catalogued yet. There is a major renovation planned for the library building, so that the reading room can be moved to the 1st floor, since the current reading room is too small and thus uncomfortable.

It is also planned that the 1500 English and Hebrew books will be moved to the 1st floor, and the space they currenly occupy to be given to Yiddish books. There is still a need to catalogue the English and Hebrew books. It is important to note that all the English books are on Jewish themes. Also at the moment there are a number of Yiddish journals which have yet to be sorted out.

The Jewish daily and weekly newspapers, to which the library subscribes are not read very often. The Jewish public does not seem to be aware that at the Kadimah Library you can read the Jewish press from all over the world.

At this time, the library has over 100 members who exchange books; 2500 books have been read to-date. But this is not enough. To get a larger readership we need to conduct a major campaign in the Yiddish and English press, to make people aware of the great number of English books on Jewish themes available at the "Kadimah" Library. This information should be announced on the Ethnic Radio every week, and also in the Jewish press in English and Yiddish.

The Committee had only one meeting during the year at which only three members were present.

The Committee comprised: Mrs. Gotlib, Messrs. Lewin, Topiol, Borenstein and Jablonski.

In the past few months the work of the library has proceeded as normal, even though the librarian, Mr. Yakov Kessler, is unwell.

The library is in urgent need of volunteers to take up the work in the many divisions of the library – Yiddish, English, Hebrew. Until now only Yiddish has been attended to.

During 1978, the "Kadimah" Library Committee organised two book sales. The "Sale" was of new and old books which were sent to us by the World Committee for Yiddish and Jewish Culture. Both sales brought in more than $400. Beside these books were sold also at other functions.

REPORT OF THE "HAZOMIR" CHOIR

The 1978 Choir season was intensive, productive and a very succssful one. During the year the Choir performed at the Jewish "Moomba" Festival (Treasury Gardens, 4.3.78); at the Warsaw Ghetto Commemoration (St. Kilda Town Hall, 3.4.78); a Cultural Musical Evening, held at the Communal Hall, 1.4.78; Supper-Dance at the Leo Fink Hall, 15.7.78; a Concert at the Montefiore Homes, 29.10.78; and the Annual Concert held at the "Kadimah" Theatre, 27.11.78. Guest artist was A. Burlakov.

The Choir also performed at the Festival of All Nations, Dallas Brooks Hall, 10.12.78; Supper-Dance, at Leo Fink Hall, 19.11.78; Chanuka Celebration at Montefiore Homes organised by the B'nai B'rith Lodges.

Another aspect of the Choir interest in Jewish music and culture, is in its role as organiser and subsidiser to the "Baruch Kaluszyner Scholarship". Dedicated to the memory of the late Baruch Kaluszyner it is also a competition of songs and music. Many contestants took part this year, and it was a very successful enterprise.

The Committee consists of Mr. Chaim Goldberg (President), Sh. Pell (Vice-President), S. Pell (Secretary), W. Krepp (Treasurer), Ch. Kelman, A. Moshel, S. Rabinowicz, M. Rabinowicz, R. Goldberg, R. Podemski, S. Portek, A. Bachrach, A. Suchecki. Musical Director is Mr. Adrian Barton, and accompaniste, Mrs. Bella Wiener.

REPORT OF THE CHESS CLUB

The "Kadimah" Chess Club is open twice weekly, every Saturday and Sunday from 2 p.m. to 7 p.m., as well as on public holidays.

We have approximately 30 players who come on weekends. There were not many tournaments with other clubs in 1978, however, this was not the fault of our Club. The Club of "Kadimah" tried to organise matches with other clubs, but it is difficult to arrange these, when players from other clubs are overseas, participating or watching the Chess Olympics in Argentina.

However, two simultaneous matches were played in Leo Fink Hall, by an International Master – Stan Christodoulou.

In March 1978, there was and International Tournament in Israel. Four players from "Kadimah" took part — Topial, Kalish, Bronstein and Hein. We fought like lions, as we had to play much stronger players than ourselves. All players from Israel who took part in the tournament were Masters and International Masters. We played very well, but too hastily, and we learned our lesson well.

This year we had 3 new players – one exceptionally good player from Beaumaris Chess Club, and one who won the Cup at the St. Kilda Chess Club this year.

We are taking on new members – we are also taking on beginners.

ACKNOWLEDGEMENTS

The committee wishes to express its thanks and appreciation to Mr. S. Wolski, LL.B., Hon. Solicitor, for his voluntary services rendered to our institution during the past year; the "Australian Jewish News" and "Yiddishe Nayes" for the space allocated for the notices and reports of the "Kadimah" activities; the Ladies' Auxiliary for the help in arranging the "Kadimah" functions; and to all those who contributed to our activities.

"KADIMAH" FUNCTIONS IN 1978

1. 5/2/78 – Israeli film "Two Heartbeats".
2. 12/2/78 – 4 and 8 pm. the films "Overture to Glory" and "Sadat in Jerusalem".
3. 19/2/78 – Premiere of Israeli film "Hershele" with Mike Burstin in the lead, at the "Palais".
4. 26/2/78 – Israeli film "Hershele" at the "Kadimah" at 4 and 8 p.m.
5. 5/3/78 — Jewish "Moomba" Festival in the Treasury Gardens with participation of the "Hazomir" Choir, the Bursztyn Family Trio; the Jewish-Russian Ensemble – "World Melodies"; Youth Ensemble "Flame"; dance and pop music by local youth movements. Guest artists: Nehama Patkin and M. Gradman.
6. 5/3/78 – Films "Overture to Glory" and "Sadat in Jerusalem".
7. 12/3/78 – 4 and 8 p.m. Israeli film "Hershele".
8. 12/3/78 – Lecture by I. Kahn on his "Trip around the World". Chairman: J. Orbach.
9. 19/3/78 – First variety concert "Zingt un Lacht Mit Unz" of guest artists Jenny Kessler and Shura Greenhaus-Turkow. In programme: singing, humour, satire. Piano accom. Nehama Patkin.
10. 10/3/78 – 4 p.m. Israeli film "Hershele".
11. 22/3/78 – 66th Annual General Meeting.
12. 25/3/78 – Festive reception for the Israeli guest artists Jenny Kessler and Shura Greenhaus-Turkow. In programme: Welcome speeches and performance by the artists. Choirman: J. Sher.
13. 26/3/78 – Second concert "Zingt Un Lacht Mit Unz". At the piano: Nehama Patkin.
14. 26/3//78 – 4 p.m. Israeli film "Hershele".
15. 1/4/78 – Third concert of Jenny Kessler and Shura Greenhaus-Turkow, in a new repertoire: "Zu Zingen Un Zu Zogn". At the piano: N. Patkin.
16. Fourth concert of guest artists J. Kessler and S. Greenhaus-Turkow. A repeat of "Zu Zingen Un Zu Zogn". At the piano: N. Patkin.
17. 2/4//78 – 4 p.m. Israeli film "Hershele".
18. 9/4/78 – 4 and 8 p.m. Israeli film "Hershele".

19. 16/4/78 – 8 p.m. Israeli film "Hershele".
20. 16/4/78 – Israeli film "Kuni Leml in Tel-Aviv".
21. 23/4/78 – Israeli film "Hershele".
22. 30/4/78 – 4 and 8 p.m. Premiere of Israeli comedy "Aunt Clara".
23. 30/4/78 – Opening of the Holocaust Exhibition. Detailed documentation and description of the road from the Ghettos to Auschwitz, Treblinka and other death camps.
24. 3/5/78 – Jewish Day of Remembrance. Function to commemorate the Warsaw Ghetto uprising and a tribute to the 6 Million martyrs of the Nazi holocaust, at Melbourne Town Hall. Guest speakers: Yiddish, Wladka Meed (New York); English: Rabbi Uri Themal (Canberra). Under the auspices of Victorian Jewish Board of Deputies, "Kadimah", State Zionist Council, Katzetler. In programme – "Hazomir" Choir, Mount Scopus Choir, I. L. Peretz and Sholem Aleichem Jewish schools, and Barbara Meerkin.
25. 7/5/78 – Closing of the Holocaust Exhibition.
26. 7/5/78 – Films about the Holocaust – "81 Stroke" and "Requiem for 500,000".
27. 14/5/78 – Lecture by Wladka Meed (New York) "Jewish People after the Holocaust". Chairman: J. Orbach.
28. 14/5/78 – 4 and 8 p.m. Israeli comedy "Aunt Clara"
29. 21/5/78 – Festive opening of the Art Exhibition with the partcipation of 37 artists exhibiting 167 works.
30. 21/5/78 – 4 and 8 p.m. Israeli comedy "Aunt Clara".
31. 27/5/78 – Festive reception for the Israeli guest artists Leah Shlanger and Shmuel Atzmon; chairman, J. Sher. Welcome speeches: J. Orbach, S. Tygiel. Word of thanks: Mr. S. Atzmon.
32. 28/5/78 – Premiere of the two-act comedy "The Four Poster Bed" by Lion de Hartag, with the Israeli arists L. Shlanger and S. Atzmon.
33. 28/5/78 – Closing of Art Exhibition.
34. 4/6/78 – Second performance of "The Four Poster Bed".
35. 18/6/78 – First lecture by the guest speaker Prof. A. Lermer: of Canada: "The Decline of Western Civilisation and the Impact on World Jewry". Chairman: I. M. Lewin.
36. 18/6/78 – Third performance of the "Four Poster Bed", with L. Shlanger and S. Atzmon.

37. 21/6/78 – Second lecture by Prof. Lermer, "The Rainbow Theory of Jewish Survival". Chairman: P. Ringelblum.

38. 25/6/78 – Premiere of "It is Our Homeland's Bitrhday" a variety concert with L. Shlanger and S. Atzmon. In programme: singing, satire, sketches, humour; at the piano: Nehama Patkin.

39. Third lecture by Prof. A. Lermer, "Secularity in Modern Jewish Life". Chairman: J. Orbach.

40. 1/7/78 – Hebrew variety concert in B'nai Brith with the artists L. Shlanger, S. Atzmon. At the piano: N. Patkin.

41. 2/7/78 – Second variety concert, "It is Our Homeland's Birthday". Artsits: L. Shlanger, S. Atzmon. At the piano: Nehama Patkin.

42. 2/7/78 – Fourth lecture by Prof. A. Lermer: "J. J. Trunk and his Epic on Polish Jewry".

43. 5/7/78 – Fifth lecture by Prof. A. Lermer, "Is there a Solution to the World Crisis?" Chairman: S. Wolski.

44. 6/7/78 – Farewell evening for Prof. A. Lermer at the "Kadimah". In programme: Prof. A. Lermer's lecture on "Ups and Downs of Creativity in Modern Jewish Life" – from Baal Shem 'till the Holocaust. Chairman:

45. 9/7/78 – Third variety concert "It is Our Homeland's Birthday", with the guest artists L. Shlanger, S. Atzmon. At the piano: Nehama Patkin.

46. 16/7/78 – Premiere of Sholem Ash's "Motke Ganev". Director: S. Atzmon. Main players: L. Shlanger, S Atzmon, J. Sher, S. Tygel, M. Shmerling, R. Lewita, P. Kochen, M. Pfan and T. Rosenblum.

47. 17/7/78 — Public lecture by Gabriel Strasman, editor of "Ma'arev", on "Nationalism as a Moral Factor in the M.E. Conflict". Chairman: H. Brown.

48. 23/7/78 – Second performance of "Motke Ganev" by Shalem Ash, with the guest artists L. Shlanger and S. Atzmon and the David Herman Theatre Group.

49. 29/7/78 – Third performance of "Motke Ganev".

50. 30/7/78 – Fourth performance of "Motke Ganev".

51. 5/8/78 – Fifth performance of "Motke Ganev".

52. 6/8/78 – Final performance of "Motke Ganev".

53. 13/8/78 – Israeli film "Aunt Clara".

54. 20/8/78 – Open Forum with the participation of Mr. H. Rylsky, a high school principal in Ashdod, who spoke on "Integration of Sephradim into Israeli Society". Mr. S. Rosenkrantz spoke on "Jews, Judaism and the State of Israel". Mr. B. Wiener reported on the meeting held in Israel between 31/7/78 and 4/8/78 of World Committee for Jewish Culture. Chairman: J. Sher.

55. 20/8/78 – Yiddish classic "The Dibuk" by S. Anski, a film made in pre-war Poland.

56. 27/8/78 – Yiddish film "Tkies Kaf".

57. 3/9/78 – Film "Elli Elli".

58. 3/9/78 – An evening to mark the 100th anniversary of the great poet M. Gebirtig. Mr. M. Ajzenbud spoke on the life and work of the poet. In artistic programme a selection of Gebirtig's songs with the participation of D. Kleinman, Barbara Meerkin, at the piano Ben Segaloff, and the youth ensemble "Flame".

59. 10/9/78 – Yiddish film "Where is my Child?"

60. 17/9/78 – Yiddish film "Where is my Child?"

61. 24/9/78 – Yiddish musical "The Jewish Melody".

62. 8/10/78 – Film "The Wilner Chazn" (The Kantor from Wilno).

63. 13/10/78 – Welcome Dinner for the ensemble "Anachnu Khan" at the Leo Fink Hall. Chairman: J. Sher. Welcome speeches: J. Orbach, representing "Kadimah"; Mrs. Mina Fink, on behalf of the "Anachnu Kahn" Communal Committee.

64. 14/10/78 – First concert of the "Anachnu Kahn" ensemble living in Israel, at the Melbourne Town Hall. Compere: D. Gryfenberg-Charak.

65. 14/10178–Supper after the Concert. Guest Speakers: Mr. Walter Jona, Minister for Ethnic Affairs, and Mr. I. Kahn, well-known writer and lecturer.

66. 15/10/78 – 2nd concert of "Anachnu Kahn" ensemble at the "Palais" Theatre.

67. 17/10/78 – 3rd concert of "Anachnu Kahn" ensemble at the Melbourne Town Hall.

68. 18/10/78 – Concert of the "Anachnu Kahn" ensmble in Sydney, at the ""Regent" theatre, organised by "Kadimah", Melbourne.

69. 5/11/78 – Premiere of Israeli film "My Michael", also Israeli documentaries.
70. 12/11/78 – Israeli film "My Michael".
71. 12/11/78 – An evening to mark and commemorate the 40th anniversary of "Kristahlnacht" – a tragic event that took place in Hitler Germany, 9th-10th November, 1938.
72. 19/11/78 – Annual Concert of "Hazomir" Choir at the "Kadimah" theatre. Conductor: Adrian Bartak; at the piano: Bella Wiener. Guest artist: Alex Burlakoff, violinist with the Melbourne Symphony Orchestra. Congratulatory word: Mr. J. Orbach.
73. 3/12/78 – Israeli film "My Michael".
74. 10/12/78 – Festive evening to mark the end of the cultural activities for 1978, together with a lecture by Mr. I. Kahn on the life of I. Bashevis-Singer. Mr. Sher, chairman of the Cultural Sub-Committee, has spoken on the activities of the "Kadimah"'. The artistic programme included soloists of the "Hazomir" Choir, with Mrs. Bella Wiener at the piano, and the vocal and instumental youth ensemble "Flame". Chairman: Mr. J. Orbach.
75. 10/12/78 — Israeli film "My Michael".
76. 17/12/78 – Israeli film "My Michael".

OBITUARY

IT IS WITH DEEP REGRET AND SORROW THAT WE RECORD THE LOSS OF THE FOLLOWING MEMBERS:

A. OSOWICKI

L. RUBINSTEIN

M. MILLER

S. SHER

J. SLUCKI

JEWISH CULTURAL CENTRE AND NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1978

1977				
	INCOME FOR YEAR			
$7,428	Hall Hire		$3,681	
15	Library Fees		210	
2,501	Members' Subscriptions	$1,621		
1,022	and Donations	1,255		
			2,876	
23,762	Rent Received		20,247	
26,435	Surplus on Social Functions		44,944	
228	Profit on Disposal of Shares re Brown Gouge Ltd.		—	
61,391				$71,958
	Less EXPENDITURE			
100	Audit Fees		150	
11,603	Advertising and Printing		6,090	
97	Bank Charges		102	
	Depreciation:—			
1,849	Furniture and Fittings	1,403		
3,062	Air Conditioning	1,952		
4	Carpets: Theatre, Library	87		
4	Calculator	3		
59	Communication Equip.	36		
9	Exhaust Fan	6		
24	Electric Oven	18		
27	Projector	16		
—	Photo Copying Machine	304		
49	Refrigerator	33		
162	Library Books	186		
			4,044	
2,113	Electricity and Gas		1,379	
1,151	Hall Expenses		925	
4,768	Insurances		4,298	
4,570	Interest Paid		1,511	
308	Postages and Fares		221	
2,286	Rates and Taxes		1,894	
2,103	Repairs		3,377	
3,770	Subsidies and Application Fees		4,094	
457	Secretarial and Admin. Expenses		340	
1,012	Telephone		1,232	
17,770	Wages/Salaries		15,927	
57,435				45,584
$3,956	SURPLUS FOR YEAR			$26,374

JEWISH CULTURAL CENTRE AND NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 1978

1977			1978
	ACCUMULATED FUNDS:		
$86,630	Balance at 1st January, 1977		$90,586
3,956	**Add:** Surplus for period		26,374
90,586			116,964
—	**Less:** Goodwill Classic Theatre — Written Off, $21,000		5,374
$90,586	BALANCE AT 31st DECEMBER, 1978		$95,960
	REPRESENTED BY:		
	CURRENT ASSETS:		
$ 2	C.B.A. War Memorial Fund		$ 2
	FIXED ASSETS **(at cost less depreciation):**		
	Air-Conditioning —		
$8,501	in Theatre	$7,545	
8,856	in War Memorial Building	7,860	15,405
	Furniture and Fittings —		
4,420	in Theatre	7,226	
1,530	in Office	1,377	
1,487	in Coffee Lounge	1,339	
4,592	in War Memorial Building	4,133	14,075
2,487	Library Books		2,600
224	Electric Oven in War Memorial Building		206
6	Carpets — in Theatre and Library		342
107	Projector		91
238	Communication Equipment		202
442	Refrigeration in War Memorial Building		409
82	Exhaust Fan		76
18	Office Machines		15
377	Napery, Crockery, Cutlery and Glassware		377
—	Photocopying Machine		2,130
	Properties at Cost —		
47,273	9 Gordon St., Elsternwick	47,273	
14,522	7 Gordon St., Elsternwick	14,522	
88,104	7/9 Selwyn St. Elsternwick (War Memorial Buiding)	88,104	149,899
183,266			185,827
	INTANGIBLE ASSETS:		
21,000	Goodwill, Classic Theatre		—
204,266	TOTAL ASSETTS		185,829
	Less: CURRENT LIABILITIES:		
27,606	C.B.A. Current Account	2,372	
3,245	Trade Creditors	4,916	
1,250	Loan Creditors	1,000	
32,101			8,288
	DEFERRED LIABILITIES:		
66,105	Trust Fund re War Mem. Bdng. Fund	66,105	
15,476	Library Replacement Fund	15,476	
81,581			81,581
113,682	TOTAL LIABILITIES		89,869
$90,586	EXCESS OF ASSETS OVER LIABILITIES		$95,960

יידישער קולטור-צענטער און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק „קדימה"

בילאַנס באַריכט — 31-טער דעצעמבער 1978

31.12.77	אַקומולירטע פאָנדן			1978
$86,630	בילאַנס, 31 יאַנואַר 1977			$90,586
3,956	צורעכנדיק עודף פאַר דעם צייט-אָפשניט			26,374
30,586				116,964
—	מינוס: אָפּטרעט-געלט „קלאַסיק טעאַטער", אַנולירט $21,00			5,374
$90,586	בילאַנס דעם 31-טן דעצעמבער 1978			$95,960
	צונויפגעשטעלט אויפן פאָלגנדיקן אופן:			
	לויפנדיקער פאַרמעגן:			
2	האַנדלס-באַנק, מלחמה אָנדענק-פאָנד		$2	
	אומבאַוועגלעכער פאַרמעגן:			
	(קאָסט און מינוס אַמאָרטיזאַציע)			
8,856	לופט-קילונג אין „קדימה"	7,860	15,405	
8,501	לופט-קילונג אין טעאַטער	7,860		
	מעבל און איינריכטונגען			
4,420	אין טעאַטער	7,226		
1,530	אין סעקרעטאַריאַט	1,377		
1,487	אין קאַפע-לאַנדזש	1,339		
4,592	אין „קדימה"	4,133	14,075	
2,487	ביבליאָטעק-ביכער		2,600	
224	עלעקטרישע קיכן אין „קדימה"		206	
6	טעפּיכער אין טעאַטער	4		
—	טעפּיכער אין ביבליאָטעק	338	342	
107	פּראָזשעקטאָר		91	
238	קאָמוניקאַציע איינריכטונג		202	
442	פרידזשידער אין „קדימה"		409	
82	ווענטילאַטאָר		76	
18	שרייב-מאַשין אין סעקרעטאַריאַט		15	
377	טישטעכער, געפעס, גלאָזוואַרג		377	
—	קאָפּיר מאַשין	2,130	35,928	
	געביידעס אין קאָסט פּרייז:			
14,522	7 גאָרדאָן גאַס, עלסטערנוויק	14,522		
47,273	9 גאָרדאָן גאַס, עלסטערנוויק	47,273		
88,104	7-9 סעלווין גאַס, עלסטערנוויק	88,104	14,899	185,827
	אומבאַשטימטער באַזיץ			
21,000	אָפּטרעט-געלט, „קלאַסיק" טעאַטער		—	
204,268	סך-הכל פון אומבאַוועגלעכן באַזיץ			185,827
	אַראָפּרעכנדיק לויפנדיקע מינוסן:			
27,606	לויפנדיקע באַנק-קאָנטע	2,372		
3,245	קרעדיט, איינקויף און מלאכה	4,916		
1,250	הלוואה קרעדיט	1,000	$8,288	
	אָפּגעלייגטע מינוסן („לייביליטיס") פאָנד פאַר:			
66,105	ייד. קולטור צענטער „קדימה"	66,105		
15,476	ביכער איינקויף	15,476	81,581	
113,682	סך-הכל פון מינוסן			89,869
90,586	„אַסעטס" שטייגן איבער די „לייביליטיס"			$95,960

יידישער קולטור-צענטער און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק „קדימה"
איינקונפטן און אויסגאַבן — באַריכט פאַר דער צייט
ביז דעם 31-טן דעצעמבער 1978
איינקונפט פאַרן יאָר

31.12.77—1.9.76				
$16,391				$71,958
$7,428	פאַרדינגען דעם לאָקאַל			$3,681
15	ביבליאָטעק אָפּצאָל			210
2,501	מיטגליד-אָפּצאָל		$1,621	
1,022	און באַשטייערונגען		1,255	2,876
23,762	דירה-געלט			20,247
26,435	עודף פון אונטערנעמונגען			44,944
228	פאַרקויפטע „בראָון-גוזש" אַקציעס			—
$61,391				$71,958
	מינוס אויסגאַבן			
100	ביכער רעוויזיע			150
11,603	אַנאָנסן און דרוק-אַרבעט			6,090
97	באַנק-אויסגאַבן			102
	אַמאָרטיזאַציע:			
1,849	מעבל און איינריכטונגען		1,403	
3,062	מעבל און איינריכטונגען		1,952	
4	טעפּיכער אין טעאַטער	$2		
—	טעפּיכער אין ביבליאָטעק	85	87	
4	קאַלקולאַטאָר		3	
59	קאָמוניקאַציע איינריכטונג		36	
9	ווענטילאַטאָר		6	
24	עלעקטרישע קיך		18	
27	פּראָזשעקטאָר		16	
—	קאָפּיר מאַשין		304	
49	פרידזשידער		33	
162	ביבליאָטעק ביכער		186	4,044
2,113	עלעקטרי און גאַז			1,379
1,151	אויסגאַבן פאַרן זאַל			925
4,768	אַסעקוראַציע			4,298
4,570	באַצאָלטע צינזן			1,511
308	קאָמוניקאַציע און פּאָסט			221
2,286	מוניציפּאַלע און פעדעראַלע שטייערן			1,894
2,183	רעפּעראַציעס			3,377
3,770	סובסידיעס און אַפּליקאַציע אָפּצאָל			4,094
457	סעקרעטאַריאַט און אַדמיניסטראַציע אויסגאַבן			340
1,012	טעלעפאָן			1,232
17,770	שכירות			15,927
57,435				45,584
$3,956	עודף פאַר דער באַריכט-צייט			$26,376

געשטאָרבענע:

מיט טיפן צער און טרויער פאַרצייכענען מיר דעם טויט פון
די פאָלגנדיקע „קדימה״־מיטגלידער אין דעם באַריכט־יאָר:

א. אָסאָוויצקי

ל. רובינשטיין

מ. מילער

ש. שער

נ. שטיינלאָוף

י. סלוצקי

כבוד זייער אָנדענק!

AUDITORS' REPORT

To Members of
The Jewish Cultural Centre and National Library "Kadimah",
9 Gordon Street, Elsternwick, 3185.

In our opinion, the accompanying Balance Sheet and Income and Expenditure Statement are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Act 1961 and so as to give a true and fair view of the state of the Library's aflairs at 31st December, 1978, and of its results for the year then ended and the accounting and other records of the Library examined by us are properly kept in accordance with the provisions of that Act.

WILLIAM NORMAN MAGGS A.A.S.A.
Maggs, Reid & Company, Public Accountants

Melbourne, 12th March, 1979.

מירקין. פיאַנאָ-באַגלייטונג: בען סעגאַלאָף; די מוזיק-גרופּע „פלאַמען". פאָרזיצער: י. אָרבאַך.

(59 10.9.78 יידישער פילם „וואו איז מיין קינד?"

(60 17.9.78 יידישער פילם „וואו איז מיין קינד?"

(61 24.9.78 יידישער פילם „דער יידישער ניגון".

(62 8.10.78 דער פילם „דער ווילנער שטאָט-חזן".

(63 13.10.78 פייערלעכער קבלת-פנים פאַר דעם „אנחנו כאן" אַנסאַמבל. פאָרזיצער: י. שער; באַגריסונג: י. אָרבאַך.

(64 14.10.78 ערשטער קאָנצערט פון „אנחנו כאן", אַרום 100 זינגער, טענצער און מוזיקער, געוועזענע רוסישע בירגער, היינט אין ישראל. פאָרגעקומען אין מעלבורנער טאַון-האָל. קאָנפעראַנסיער: דאַניעל גריפענבערג־חר"ג.

(65 סאַפּער נאָכן קאָנצערט. גאַסט-רעדנער: מיניסטער פאַר עטנישע ענינים וואַלטער דזשאָנאַ און י. קאַהאַן.

(66 15.10.78 2-טער קאָנצערט פון „אנחנו כאן" אַנסאַמבל אין „פּאַלעי"-טעאַטער.

(67 17.10.78 3-טער קאָנצערט פון „אנחנו כאן" אַנסאַמבל אין מעלבורנער טאַון-האָל. אַלע קאָנצערטן, אין מעלבורן און סידנעי, זענען באַזוכט געוואָרן פון איבער 7000 מענטשן.

(68 18.10.78 קאָנצערט פון „אנחנו כאן" אַנסאַמבל אין סידנעי, אָרגאַניזירט דורך „קדימה", מעלבורן. אַנוועזנד: 1700 מענטשן.

(69 5.11.78 פּרעמיערע פון ישראל-פילם „מיין מיכאל", מיט קורצע ישראל-פילמען.

(70 12.11.78 ישראל-פילם „מיין מיכאל".

(21 12.11.78 אָוונט אָפּצוצייכענען די „קריסטאַל-נאַכט" אין דייטשלאַנד מיט פּערציק יאָר צוריק.

(72 19.11.78 יערלעכער קאָנצערט פון „הזמיר"-כאָר. מוזיקאַלישע לייטונג: אַדריאַן באַרטאַק; פיאַנאָ-באַגלייטונג: בעלאַ ווינער; גאַסט-אַרטיסט: אַלעקס בודלאַקאָוו, פידלער פון מעלבורנער סימפאָנישן אָרקעסטער; סאָליסטן פון „הזמיר"-כאָר. י. אָרבאַך באַגריסט אין נאָמען פון „קדימה".

(73 3.12.78 ישראל-פילם „מיין מיכאל".

(74 10.12.78 אָפּשלוס-אָוונט פון דער קולטור-טעטיקייט אין 1978 ביי געדעקטע טישן, איינשליסנדיק אַ רעפעראַט פון י. קאַהאַן וועגן יצחק באַשעוויס-זינגער. יאָשאַ שער, פאָרזיצער פון דער קולטור-קאָמיסיע, האָט אָפּגעגעבן אַ באַריכט פון דער קולטור-טעטיקייט אין יאָר 1978. אין אַרטיסטישן טייל: סאָליסטן פון „הזמיר"-כאָר. פיאַנאָ-באַגלייטונג: בעלאַ ווינער. יוגנט-גרופּע „פלאַמען". פאָרזיצער: י. אָרבאַך.

(75 10.12.78 ישראל-פילם „מיין מיכאל".

(76 17.12.78 ישראל־פילם „מיין מיכאל".

42) 2.7.78 פערטער רעפעראַט פון פראָפ. לערמער: „י. י. טרונק און זיין פוילן של מעלה״.

43) 5.7.78 פינפטער רעפעראַט פון פראָפ. לערמער: „צי איז פאַראַן אַ לייזונג צו דעם וועלט-קריזיס?״ איינציקער רעפעראַט אין ענגליש.

44) 6.7.78 געזעגענונגס-רעפעראַט פון פראָפ. לערמער: „גייסטיקע רע-וואָלוציע און קאָנטער-רעוואָלוציע אין מאָדערנעם יידישן לעבן; פון בעל־שם-טוב ביז צום חורבן בית שלישי״. געדעקטע טישן.

45) 9.7.78 דריטער קאָנצערט „ס׳האָט אונדזער לאַנד געבורטס-טאָג״, מיט לאה שלאַנגער און שמואל עצמון. פיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.

46) 16.7.78 פּרעמיערע פון שלום אַשס „מאָטקע גנב״. רעזשי: ש. עצמון. אין די הויפּט-ראָלן: ל. שלאַנגער און ש. עצמון, מיט דער באַטייליקונג פון די אַרטיסטן פון דוד הערמאַן טעאַטער: י. שער, ש. טיגעל, מ. שמערלינג, ר. לעוויטאַ, פּ. קאָכען, מ. פאַן, ט. ראָזענבלום.

47) 17.7.78 רעפעראַט פון גבריאל שטראַסמאַן, רעדאַקטאָר פון „מעריב״, אד״ט: „די ראָל פון נאַציאָנאַליזם אין דעם מיטל-מזרח קאָנפליקט. פאָרזיצער: ח. בראָון.

48) 23.7.78 צווייטע פאָרשטעלונג פון „מאָטקע גנב״ מיט די גערסט-אַרטיסטן ל. שלאַנגער און ש. עצמון, מיט דער באַטייליקונג פון דוד הערמאַן טעאַטער.

49) 29.7.78 דריטע פאָרשטעלונג פון „מאָטקע גנב״.

50) 30.7.78 פערטע פאָרשטעלונג פון „מאָטקע גנב״.

51) 5.8.78 פינפטע פאָרשטעלונג פון „מאָטקע גנב״.

52) 6.8.78 זעקסטע פאָרשטעלונג פון „מאָטקע גנב״.

53) 13.8.78 ישראל-פילם „טאַנטע קלאַראַ״.

54) 20.8.78 אָפענער פאָרום. אָנטיילנעמער: 1) ה. רילסקי, ישראל-פעדאַגאָג פון אשדוד, אד״ט „אינטעגראַציע פון דער ספרדי-שער יוגנט אין דער ישראל-געזעלשאַפט״; 2) ש. ראָזענקראַנץ: „יידן, יידישקייט און מדינת-ישראל״; 3) ב. ווינער, נאָכן צוריקקומען פון ישראל: באַריכט פון דער זיצונג פון וועלט-ראַט פאַר יידישער קולטור, פאָרגעקומען פון 31-טן יולי ביזן 4-טן אויגוסט 1978. פאָרזיצער: י. שער.

55) 20.8.78 קלאַסישער פילם פון ש. אַנסקי, געמאַכט אין פאָרמלחמהדיקן פוילן „דער דיבוק״.

56) 27.8.78 דער יידישער פילם „תקיעת-כף״.

57) 3.9.78 יידישער פילם „אלי-אלי״.

58) 3.9.78 פייערונג צום 100-טן געבוירן-טאָג פון מ. געבירטיג. רעפע-ראַט וועגן דיכטערס שאַפן, דער שרייבער מ. אייזענבוד. אין אַרטיסטישן טייל: די זינגער דעני קליינמאַן און באַרבאַראַ

(23 30.4.78 עפענונג פון דער חורבן-אויסשטעלונג.

(24 3.5.78 טרויער-אַקאַדעמיע צום 35-טן יאָרטאָג פון אויפשטאַנד אין וואַרשעווער געטאָ, אין מעלבורנער טאַון-האָל. רעדנער: יידיש וולאַדקע מיד פון ניו-יאָרק; ענגליש — ראַביי אורי טעהמאַל, פון קאַנבעראַ. אָרגאַניזירט דורכן „באָרד אָף דעפיוטיס", „קדימה", פאַרטיזאַנער און קאַצעטלער פאַרבאַנד, ציוניסטישער ראַט אין וויקטאָריע. אַרטיסטישער פּראָגראַם: „הזמיר"-כאָר, הר־הצופים שול, יידישע שולן פרץ און ש"ע, באַרבאַראַ מירקין.

(25 7.5.78 אָפּשלוס פון דער חורבן-אויסשטעלונג.

(26 7.5.78 פילמען וועגן דער שואה: „81-טער קלאַפּ" און „רעקוויעם פאַר פינף הונדערט טויזנט".

(27 14.5.78 רעפעראַט פון וולאַדקע מיד (ניו-יאָרק): „יידיש לעבן נאָכן נאַצי-חורבן". פאָרזיצער: י. אָרבאַך.

(28 14.5.78 4 און 8 אָוונט: ישראל-פילם „טאַנטע קלאַראַ".

(29 21.5.78 פייערלעכע עפענונג פון דער קונסט-אויסשטעלונג מיטן אָנטייל פון 37 קינסטלער מיט 160 עקספּאָנאַטן.

(30 21.5.78 4 און 8 אָוונט: ישראל-קאָמעדיע „טאַנטע קלאַראַ".

(31 27.5.78 קבלת-פנים פאַר די געסט-אַרטיסטן לאה שלאַנגער און שמואל עצמון. געדעקטע טישן. פאָרזיצער: י. שער, באַגריסונגען: י. אָרבאַך, ש. טיגעל.

(32 28.5.78 ערשטער אויפטריט פון די געסט-אַרטיסטן לאה שלאַנגער און שמואל עצמון אין דער צוויי-אַקטיקער קאָמעדיע „דאָס הימל-בעט".

(33 28.5.78 אָפּשלוס פון דער קונסט־אויסשטעלונג.

(34 4.6.78 צווייטע פאָרשטעלונג „דאָס הימל-בעט", שלאַנגער און עצמון.

(35 18.6.78 ערשטער רעפעראַט פון פּראָפ. אַרטור לערמער: „די ירידה פון דער מערב-ציוויליזאַציע און דאָס יידישע וועלט-פאָלק". פאָרזיצער: י. מ. לעווין.

(36 18.6.78 דריטע פאָרשטעלונג „דאָס הימל-בעט".

(37 21.6.78 צווייטער רעפעראַט פון פּראָפ. לערמער: „די רעגנבויגן טעאָריע פון יידישן קיום". פאָרזיצער: פ. רינגעלבלום.

(38 25.6.78 ערשטער קאָנצערט פון די ישראל-אַרטיסטן לאה שלאַנגער און שמואל עצמון: „ס'האָט אונדזער געבורטס-טאָג". אין פּראָגראַם: געזאַנג, רעציטאַציעס, הומאָר, סאַטירע. פּיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.

(39 25.6.78 3-טער רעפעראַט פון פּראָפ. לערמער: „וועלטלעכקייט אין דער מאָדערנער יידישער מחשבה". פאָרזיצער: י. אָרבאַך.

(40 1.7.78 קאָנצערט אין העברעאיש מיטן אָנטייל פון ל. שלאַנגער און ש. עצמון. פּיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.

(41 2.7.78 צווייטער קאָנצערט פון ל. שלאַנגער און ש. עצמון: „ס'האָט אונדזער לאַנד געבורטס-טאָג". פּיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.

„קדימה" אונטערנעמונגען אין 1978

1)	5.2.78	דער ישראל-פילם „צוויי הערצער קלאַפּן".
2)	12.2.78	4 און 8 אָוונט: פילמען „דער ווילנער באַלעבעסל" און „סאַדאַסט וויזיט אין ירושלים".
3)	19.2.78	פרעמיערע פון דעם ישראל־פילם „הערשעלע" מיט מייק בורשטין אין דער הויפּט-ראָל, אין „פּאַלעי"-טעאַטער.
4)	26.2.78	4 און 8 אָוונט: ישראל-פילם „הערשעלע", מיט קורצע ישראל-פילמען, אין „קדימה"-טעאַטער.
5)	5.3.78	ידישער פאָלקס-פעסטיוואַל אין „טרעזשערי גאַרדענס", מיטן אָנטייל פון „הזמיר"-כאָר, טריאָ פאַמיליע בורשטין, רוסיש-יידישער אַנסאַמבל „וועלט-מעלאָדיעס", יוגנט-אַנסאַמבל „פלאַמען", ביתר, בני-עקיבא, הבונים, סקיפּ, גאַסט־אויפטריטן פון נחמה פּאַטקין און מאָריס גראַדמאַן.
6)	5.3.78	8 אָוו.: „סאַדאַט אין ירושלים" און „דער ווילנער באַלעבעסל".
7)	12.3.78	4 און 8 אָוונט: ישראל-פילם „הערשעלע".
8)	12.3.78	רעפעראַט פון י. קאַהאַן: „איינדרוקן פון אַ רייזע אַרום דער וועלט". פאָרזיצער: י. אָרבאַך.
9)	19.3.78	ערשטער קאָנצערט פון די ישראל-אַרטיסטן זשעני קעסלער און שורא גרינהויז-טורקאָוו: „זינגט און לאַכט מיט אונדז". פּראָגראַם פון געזאַנג, הומאָר און סאַטירע. פּיאַנאָ: נ. פּאַטקין.
10)	19.3.78	4 נ.מ.: „ישראל-פילם „הערשעלע".
11)	22.3.78	66-טע אַלגעמיינע פאַרזאַמלונג פון „קדימה".
12)	25.3.78	קבלת-פּנים פאַר די אַרטיסטן זשעני קעסלער און שורא גרינהויז-טורקאָוו. פאָרזיצער: י. שער. געדעקטע טישן. אַרויסטריט פון די אַרטיסטן, באַגריסונגען.
13)	26.3.78	צווייטער קאָנצערט פון זשעני קעסלער און שורא גרינהויז-טורקאָוו. איבערחזרונג פון ערשטן פּראָגראַם.
14)	26.3.78	4 נ"מ: ישראל-פילם „הערשעלע".
15)	1.4.78	דריטער קאָנצערט פון זשעני קעסלער און שורא גרינהויז אין אַ נייעם פּראָגראַם: „צו זינגען און צו זאָגן". פּיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.
16)	2.4.78	פערטער קאָנצערט „צו זינגען און צו זאָגן". פּיאַנאָ: נחמה פּאַטקין.
17)	2.4.78	4 נ"מ: ישראל-פילם „הערשעלע".
18)	9.4.78	4 און 8 אָוונט: ישראל-פילם „הערשעלע".
19)	16.4.78	8 אָוונט: ישראל־פילם „הערשעלע".
20)	16.4.78	4 נ"מ: ישראל-פילם „קוני לעמל אין תל־אביב", מיט מייק בורשטין.
21)	23.4.78	4 און 8 אָוונט: ישראל-פילם „הערשעלע".
22)	30.4.78	פרעמיערע פון ישראל-פילם „טאַנטע קלאַראַ" מיט האַנאַ מיראָן אין דער הויפּט-ראָל.

שפּילער קיין אויסלאַנד און דאָס האָט געשטערט, אַז מען זאָל קענען אָרגאַניזירן שאַך-פּאַרמעסטונגען צווישן די קלובן. מיר האָפן אַז אין 1979 וועט יאָ געלינגען צו אָרגאַניזירן שאַך-מעטשן. דאָך זענען פאָרגעקומען צוויי „סימולטאַן שפּילן" אין „קדימה"-זאַל מיט דעם אינטערנאַציאָנאַלן מייסטער סטען קריסטאַדולו.

אין אָנהויב פון יאָר 1978 איז פאָרגעקומען אַן אינטערנאַציאָנאַלע שאַך-פּאַרמעסטונג פון יידישע שאַך-שפּילער אין ישראל, אין וועלכער דער „קדימה"-קלוב איז געווען רעפּרעזענטירט מיט פיר מיטגלידער: טאָפּיאָל, קאַליש, בראָנשטיין, היין. די שפּילער מיט וועלכע מיר האָבן געשפּילט זענען געווען מייסטערס און אינטערנאַציאָנאַלע מייסטערס.

מיר האָבן פון דער פּאַרמעסטונג פיל געלערנט, זייער אַ סך געזען, צוקוקנדיק ווי די ישראלים שפּילן. טראָץ דעם וואָס מיר האָבן זייער גוט געשפּילט, גלויב איך אַז צו דער צווייטער אינטערנאַציאָנאַלער אָלימפּיאַדע וועלן מיר פיל בעסער שפּילן און אויסבעסערן די פעלערן וועלכע מיר האָבן געמאַכט.

אין דעם יאָר זענען צוגעקומען דריי נייע שאַך-שפּילער. איינער פון זיי, אַן ערשקלאַסיקער שפּילער, האָט דעם יאָר געוואונען דעם ערשטן פּריז אין סט. קילדא שאַך-קלוב.

מיר נעמען אָן נייע מיטגלידער — אַוואַנסירטע און אָנפאַנגער.

דאַנק-אויסדרוקן

דער קאָמיטעט דריקט אויס אַ האַרציקן דאַנק און אָנערקענונג דעם פריינד ש. וואָלסקי, לל.ב., ערן אַדוואָקאַט פון דער „קדימה", פאַר זיין פריינטלעכער און איבערגעגעבענער אַרבעט ביים דערליידיקן די יורידישע ענינים פון דער אינסטיטוציע;

די „יידישע נייעס" און „דזשואיש ניוס" פאַר אָפּגעבן פּלאַץ פאַר די נאָטיצן און באַריכטן פון „קדימה";

דער פרויען-גרופּע ביי דער „קדימה" פאַר אָפּגעבן צייט און מי אויף איינצואָרדענען און פאַרשענערן אונדזערע אונטערנעמונגען; ווי אויך די אַלע וועלכע האָבן מיטגעהאָלפן, אַז אונדזער אַרבעט זאָל זיין פּרוכטבאַרער און אימפּאָזאַנטער.

אין יאָר 1978 האָט די ביבליאָטעק-קאָמיסיע אָרגאַניזירט צוויי ביכער־אויספאַרקויפן. עס זענען אויספאַרקויפט געוואָרן אַלטע און נייע ביכער וועלכע זענען געשיקט געוואָרן דורך דעם וועלט-ראַט פאַר יידיש און יידישע קולטור. ביידע אויספאַרקויפן האָבן אַריינגעבראַכט איבער 400 דאָלאַר. אויסער דעם זענען פאַרקויפט געוואָרן נייע ביכער ביי פאַרשידענע אונטערנעמונגען.

דער „הזמיר"־כאָר

דאָס יאָר 1978 קען באַצייכנט ווערן ווי אַ פראָדוקטיוו און דערפאָלגרייך יאָר. במשך דעם באַריכט-יאָר איז דער כאָר אויפגעטרעטן אויפן יידישן מומבאַ-פעסטיוואַל (4-2-1978); אויף דער וואַרשעווער געטאָ-אַקאַדעמיע אין סט. קילדא טאַון-האָל (3-4-78); קולטור-מוזיקאַלישער פאַמיליע-אָוונט אין קאָמונאַל-האָל (1-4-78); אַ טאַנץ-אָוונט אין לעאָ פינק זאַל (15-7-78); אַ קאָנצערט אין די מאָנטעפיאָרע-היימען (29-10-78); דער יערלעכער קאָנצערט פון כאָר אין „קדימה"-טעאַטער (19-11-78); דער כאָר איז אויפגעטרעטן אויפן פעסטיוואַל פון אַלע פעלקער אין דאַלאַס ברוק האָל (10-12-78); אַ טאַנץ-אָוונט אין לעאָ פינק זאַל (19-11-78); אַ חנוכה-קאָנצערט אין די מאָנטעפיאָרע היימען אָרגאַניזירט פון בני-ברית (20-12-78).

די סאָליסטן פון כאָר האָבן אָנטייל גענומען אין פראָגראַמען פון פאַרשידענע אָרגאַניזאַציעס און אינסטיטוציעס אין מעלבורן. דער ברוך קאַלושינער אָנדענק-קאָמיטעט, וועלכער ווערט טיילוויז סובסידירט פון „הזמיר"-כאָר, האָט דורכגעפירט זייער אַ געלונגענעם קאָנקורס פון ליד און מוזיק אין וועלכן ס'האָבן אָנטייל גענומען פיל קינדער און יוגנטלעכע.

דער כאָר־קאָמיטעט באַשטייט פון פאָלגנדיקע פריינד: ח. גאָלדבערג (פאָרזיצער), ש. פעל (וויצע-פאָרזיצער), וו. קרעפּ (קאַסיר) ס. פעל (סעקרעטאַר), מ. ראַבינאָוויטש, ס. ראַבינאָוויטש, א. מאָשעל, ח. קעלמאַן, אַנקע באַכראַך, ר. גאָלדבערג, ר. פאָדעמסקי, ס. פאָרטעק, א. סוכעצקי. די מוזיקאַלישע לייטונג פון כאָר געפינט זיך אין די הענט פון דיריגענט אדריאַן באַרטאַק, פיאַנאָ-באַגלייטונג: בעלאַ ווינער.

דער שאַך-קלוב

דער שאַך-קלוב איז טעטיק צוויי מאָל אין וואָך — שבת און זונטיק פון 2 נ.מ. ביז 7 אָוונט און אין אַלע אַלגעמיינע יום-טובים. דעם שאַך-קלוב באַזוכן רעגולער ביז 30 מיטגלידער. אין 1978 זענען נישט פאָרגעקומען קיין פיל פאַרמעסטונגען מיט אַנדערע קלובן, נאָר דאָס איז נישט די שולד פון דעם „קדימה"-קלוב.

דעם יאָר זענען פאָרגעקומען פיל פאַרמעסטונגען אין מעלבורן און אין אויסלאַנד, ווי: שפּאַניע, האָלאַנד, פראַנקרייך, סינגאַפור, קאַנאַדע. אין אַרגענטינע איז פאָרגעקומען אַ שאַך-אָלימפּיאַדע. אַזאַ אָלימפּיאַדע קומט פאָר יעדע צוויי יאָר אין אַן אַנדער לאַנד, אויסטראַליע האָט געשיקט פיל

די „קדימה"-ביבליאָטעק

די „קדימה"-ביבליאָטעק איז די איינציקע יידישע ביבליאָטעק אויפן אויסטראַלישן קאָנטינענט. די צאָל ביכער האָלט זיך אין איין פּאַראַגראַף ערן — ערשטנס, דורך איינקויפן ביכער אַרויסגעגעבן פון פאַרלאַגן אין אויסלאַנד; צווייטנס, באַקומט די ביבליאָטעק ביכער פון פאַמיליעס וועמענס אייגנטימער זענען אַוועק אין דער אייביקייט.

די ביבליאָטעק פאַרמאָגט 5000 יידישע ביכער וואָס זענען איינגעבונדן און קאַטאַלאָגירט. אַ געוויסע צאָל ביכער איז נויטיק איבערצובינדן. אויסער דעם פאַרמאָגט די ביבליאָטעק 3000 ביכער נישט קאַטאַלאָגירטע. צווישן די ביכער געפינען זיך אַ צאָל פון גרויסן ביבליאָפילישן ווערט. נאָך אַ גרויסן רעמאָנט פון דער ביבליאָטעק-געביידע איז פּלאַנירט געוואָרן איינצואָרדענען דעם לייענזאַל אויפן ערשטן שטאָק, ווייל דער אונטערשטער לייענזאַל איז קליין און נישט באַקוועם. ס'איז אויך פּלאַנירט געוואָרן, אַז די ענגלישע און העברעאישע ביכער, צוזאַמען 1500 אין צאָל, זאָלן איבערגעטראָגן ווערן אויפן ערשטן שטאָק און דאָס פרייע אָרט זאָל אָפּגעגעבן פאַר די יידישע ביכער. אויסער דעם פאָדערט זיך צו מאַכן קאַטאַלאָגן פאַר די ענגלישע און העברעאישע ביכער. ס'איז אויך ווערט צו דערמאָנען, אַז די גרעסטע צאָל ענגלישע ביכער איז יודאַאיסטיק.

אין דער ביבליאָטעק-געביידע געפינט זיך אַ גרויסע צאָל יידישע זשורנאַלן. זיי זענען נישט צונויפגענומען לויט די יאָרן און נישט איינגעבונדן. די יידישע טעגלעכע און וועכנטלעכע פּרעסע, וועלכע די „קדימה" אַבאָנירט, ווערט ווייניק געלייענט, די יידישע באַפעלקערונג אין מעלבורן ווייס ווייניק דערפון, אַז אין דער „קדימה"-ביבליאָטעק קאָן מען לייענען די יידישע פּרעסע פון דער גאַנצער וועלט.

אין באַריכט-יאָר לאָזט זיך מערקן, אַז די צאָל לייענער האָלט אין פאַלן. היינט צו טאָג טוישן ביכער איבער הונדערט מיטגלידער. די צאָל געלייענטע ביכער באַטרעפט 2500. עס זעט זיך נישט פאַר, אַז אָט דער צושטאַנד זאָל זיך פאַרבעסערן. ענדערונגען קאָנען קומען דעמאָלט ווען עס וועט אָרגאַניזירט ווערן אַ ברייטע קאַמפּאַניע דורך אַנאָנסירן אין דער יידיש-ענגלישער פּרעסע, אַז די „קדימה"-ביבליאָטעק פאַרמאָגט אַ גרויסע צאָל ענגלישע ביכער אויף יידישע טעמעס (עס דאַרפן געקויפט ווערן מער). די מעלדונג דאַרף איבערגעגעבן ווערן דורכן עטנישן ראַדיאָ יעדע וואָך, אַז אין דער „קדימה"-ביבליאָטעק קאָן מען לייענען די יידישע פּרעסע אין ענגליש, יידישע און אַנדערע שפּראַכן.

די ביבליאָטעק-קאָמיסיע איז באַשטאַנען פון די פאָלגנדיקע פינף פערזאָנען: לובאַ גאָטליב, י. מ. לעווין, מ. טאָפּיאָל, צ. באַרנשטיין און וו. יאַבלאָנסקי.

אין די לעצטע וואָכן איז די ביבליאָטעק געווען אָפן נאָרמאַל, כאָטש דער ביבליאָטעקאַר יעקב קעסלער איז געווען קראַנק.

די ביבליאָטעק נויטיקט זיך אין אַ פאַכמאַן וועלכער זאָל אָנפירן מיט אַלע דריי אָפּטיילונגען — יידיש, ענגליש, העברעאיש — ביז איצט האָט דער ביבליאָטעקאַר זיך פאַרנומען בלויז מיט דער יידישער אָפּטיילונג.

קאַנאַדע; די געטאָ-קעמפּערין וולאַדקע מיד; פּראָפ. ריכלין פון ירושלימער אוניווערסיטעט; ד״ר פערשטענדיק — וועגן משה העס; פריינד שמואל ראָזענקראַנץ, פּאָרזיצער פון ציוניסטישן ראַט — וועגן דער פּאָליטישער לאַגע אין ישראל; און פריינד יצחק קאַהאַן — מיט פילמאָליקע קורצע רעפּעראַטן אויף ליטעראַרישע טעמעס און איינדרוקן פון זיין וועלט-רייזע.

די פריינד ד״ר פערשטענדיק, נאָרמאַן ראָטפילד און שמואל ראָזענקראַנץ האָבן גענומען אָנטייל אין אַ סימפּאָזיום וועלכער האָט אָפּגעשפּיגלט דריי קעגנזעצלעכע צוגאַנגען צום ענין מדינת ישראל. פריינד וו. יאַבלאָנסקי איז געווען פאַרטרעטן מיט „זכרונות פון טרעבלינקע״ און י. מ. לעווין — מיט צוויי פּראָגראַמען וועגן די פאַרשניטענע יידיש-סאָוויעטישע שרייבער און אויך וועגן דער נאַציאָנאַלער באַדייטונג פון חנוכה און דער עטיש-מאָראַלישער באַדייטונג פון די ימים נוראים.

די אַרטיסטין רחל בעקער מיט אַ הומאָרעסקע פון אייגענער פאַרפאַסונג און אויך ברכה אַראָנפעלד מיט אירס אַ באַאַרבעטונג פון בערנאַרד שאָוס „פּיגמאַליאָן״.

אין די זונטיקן, אָנגעפירט פון פריינד יאַשאַ שער, האָט מערערע מאָל גענומען אָנטייל הרב חיים גוטניק אויף טעמעס וועגן דעם באַדייטונג פון דער יידישער רעליגיע אין יידישן לעבן, וועגן משפחה-לעבן, מיט די קאָמפּליקאַציעס פון די לעצטע דערשיינונגען פון חתונה און גט און אויך וועגן אַלגעמיינע מנהגים.

פּראָפ. לערמער אויף איינער פון זיינע פילצאָליקע טעמעס וועגן דער פילפאַרביקייט פון יידישן קולטור און גייסטיקן לעבן ביי יידן, דער א. ג. סינטעז אונטערן נאָמען „דער רעגנבויגן״. די פריינד ב. ווינער און שמואל ראָזענקראַנץ אויף דער טעמע: 80 יאָר „בונד״, 80 יאָר ציוניזם. פרוי אַ. זאַבלוד וועגן דער טעטיקייט פון וויצ״אָ און וועגן עליה. פרוי מינאַ פינק וועגן נאַציאָנאַלן פרויען־ראַט. די פריינד סאָקאָלאָוויטש און לעוויטאַן וועגן יידיש-געזעלשאַפטלעכע און אַ סך אַנדערע פּראָבלעמען.

עס איז געווען אַן אינטערוויו מיט די גאַסט-אַרטיסטן: זשעני קעסלער און שוראַ גרינהויז, אויך אַן אַרויסטריט פון די ישראל-אַרטיסטן שמואל עצמון און לאה שלאַנגער. עס זענען אויך געווען אַריינגעפלאָכטן הומאָרעסקעס פון שמעון דזשיגאַן און ליטורגיע געזונגען פון מישאַ אַלעקסאַנדראָוויטש און אַ סך אַנדערע קינסטלער, רעציטאַטאָרן און זינגערס. די וואונטש-קאָנצערטן מיט צוגעפּאַסטע פּליטן האָבן געשאַפן אַן אַטמאָספער פון היימישקייט און זענען דעריבער געוואָרן אַ יש אין די ראַדיאָ-פּראָגראַמען אין די זונטיקן.

עס זענען פֿאַראויסגעזען אַ גאַנצע ריי אונטערנעמונגען, ווי אַ גרויסע אויפֿפירונג, אַן אויסשטעלונג, אַ יובל-אַקאַדעמיע און אַנדערע.

מיר שטייען אין פֿאַרבינדונג מיט אייניקע רעזשיסערן אין אויסלאַנד און די פֿאַרהאַנדלונגען דאַרפֿן גאַר בקרוב פֿאַרענדיקט ווערן.

דער טעאַטער-קאָמיטעט באַשטייט פֿון די פֿאָלגנדיקע פּערזאָנען:

האַבערמאַן, זיידענבערג, טיגעל, מירקין, צוקער, צעפּראָוו, שמערלינג און שער.

די ראַדיאָ-קאָמיסיע

די טעטיקייט פֿון ביידע יידישע האַלב-שעהדיקע אוידיציעס אויף ראַדיאָ 3-אי-עי איז אין לעצטן יאָר געווען אַ פֿאַרצווייגטע און אַ פֿאַרטיפֿטע. די פּראָגראַמען זענען געוואָרן צוגעקליבן וועגן אַלץ וואָס קען פֿאַראינטערעסירן אונדזערע יידישע צוהערער. די טעמעס האָבן געשאַפֿן אַ פֿאַרביקן קאַליידאָסקאָפּ פֿון היסטאָרישע געשעענישן פֿון דער גאָר אַלטער צייט, ווי אויך פֿון דעם נעכטן, ווי — דער היטלער-חורבן, יום-העצמאות און גאָר לעצטנס 30 יאָר מדינת-ישראל; אויך וועגן אַנדערע אַקטועלע געשעענישן וועלכע זענען פֿאָרגעקומען אין יידישן לעבן דאָ הי, אין אויסלאַנד, ישראל אַריינגערעכנט.

אין די אוידיציעס האָבן גענומען אָנטייל אַ היפּשע צאָל פּערזענלעכקייטן פֿון היגן ישוב און פֿון אויסלאַנד. די טעמעס האָבן געטראָגן אַ פֿאַרשידנאַרטיקן כאַראַקטער: נאַציאָנאַלע, סאָציאַלע, אַלגעמיין פּאָליטישע, ספּעציעל וועגן מדינת ישראל. עס האָבן זיך פֿון צייט צו צייט דורכגעוואָרפֿן טעמעס וועגן שטייגער, רעליגיע און טראַדיציע. צווישן די גרויסע צאָל אָנטיילנעמער האָבן זיך געפֿונען נעמען פֿון גוט באַקאַנטע פּראָפֿעסאָרן, לעקטאָרן, רבנים, שרייבערס, און אויך געזעלשאַפֿטלעכע טוערס פֿון אַלע ריכטונגען. עס זענען אויך אַרויסגעטרעטן גאַסט-אַרטיסטן און זינגער, צווישן זיי די באַרימטע ישראל-טרופּע „אנחנו כאן". אויך זענען אַרויסגעטרעטן פֿרויען וועלכע פֿאַרנעמען אַ בכבודיקע פּאָזיציע אין היגן געזעלשאַפֿטלעכן לעבן.

עס זענען אויך פֿאָרגעקומען ראַדיאָ-סימפּאָזיומס אויף וועלכע עס זענען דיסקוטירט געוואָרן נאַציאָנאַלע און געזעלשאַפֿטלעך-פּאָליטישע פּראָבלעמען. בדרך כלל זענען די פּראָבלעמען געווען אַדורכגעפֿלאָכטן מיט יידישע ניגונים: חזנות, פֿאָלקס-לידער, טייל מאָל אַפֿילו מיט אַ געדיכט פֿון באַקאַנטע פּאָעטן. פֿון צייט צו צייט אויך מיט הומאָרפֿולע מאָנאָלאָגן און אויך מיט די פּאָפּולער געוואָרענע „וואונטש-קאָנצערטן".

אַלץ צוזאַמען האָט געגעבן אַן אָפּשפּיגלונג פֿון דער קולטור-טעטיקייט אין היגן ישוב — פֿון דער „קדימה" און נאָך אַנדערע יידישע אינסטיטוציעס, וואָס האָט געשאַפֿן אַ געפֿיל פֿון אָנגעהעריקייט ביים ישוב, ביי די היגע תושבים.

אין די פֿרייטיקן, אָנגעפֿירט דורך פֿריינד פּ. רינגעלבלום, זענען צווישן אַנדערע אַרויסגעטרעטן פּראָפֿ. אַרטור לערמער — וועגן יידיש לעבן אין

סאָקאָלסקי, ב. האָניגמאַן, ס. בורשטין, ה. באַכראַך, ס. ראַבינאָוויטש, חיים מאַלטינסקי, רוטעלעס, מאַרק אָליפאַנט (איבערזעצונג: מ. אַלעקסאַנדער), י. סאָלוועי, הערשל לוסטיג, ק. געטלער.

די ענגלישע אָפּטיילונג רעדאַגירט ד"ר ס. ליבערמאַן.

די „קדימה" קריגט כסדר בריוו און ווענדונגען פון ביבליאָטעקן און אינסטיטוציעס מען זאָל זיי שיקן דעם זשורנאַל, ווייל זיין אינהאַלט האָט אַרויסגערופן גרויסן אינטערעס. מיט דעם זשורנאַל האָט די „קדימה" אַרויפגעשטעלט אויסטראַליע אויף דער יידיש-ליטעראַרישער מאַפּע.

מיר קריגן צוגעשיקט מאַנוסקריפּטן פון אויסלאַנד, וועלכע מיר מוזן ליידער אָפּזאָגן צו פאַרעפנטלעכן צוליבן מאַנגל אין פאָנדן, וואָס אַ פאַרגרעסערטער זשורנאַל וואָלט געפאָדערט.

כאָטש דער מאַראַלישער אָפּרוף וועגן זשורנאַל איז אַ גוטער, האָבן מיר צו פאַרצייכענען אַ קליינע פאַראינטערעסירונג צו שטיצן דעם זשורנאַל — בלויז 14 זייטן אַנאָנסן אויף פיר נומערן.

דער זשורנאַל דערשיינט רעגולער יעדע צוויי חדשים.

דער דוד הערמאַן טעאַטער ביי דער „קדימה"

דאָס יאָר 1978 איז געווען זייער אַ שווער און איבערגעלאָדן יאָר. די „קדימה" האָט במשך פונעם יאָר אַראָפּגעבראַנגט אַ גאַנצע ריי אַרטיסטן, זינגערס, לעקטאָרן, און פאַרענדיקט מיט דעם גרויסן פאָלקס-אַנסאַמבל „אנחנו כאן". אַזוי ווי מיטגלידער פון טעאַטער זענען געווען פאַרנומען אין אַ גאַנצע ריי אונטערנעמונגען ביי פאַרשידענע טעכנישע אַרבעטן און דער טעאַטער-זאַל איז געווען אָפּט פאַרנומען, האָט דאָס אַלץ זיך אָפּגערופן אויף דער טעאַטער-טעטיקייט.

בלויז מיט צוויי גאַסט-אַרטיסטן איז דער טעאַטער געווען דירעקט פאַרבונדן: מיט לאה שלאַנגער און שמואל עצמון. לאה — אַ פיינע פאָלקס-זינגערין און פעאיקע אַקטריסע, און שמואל עצמון — אַ „הבימה"-אַקטיאָר און אַ פעאיקער יונגער רעזשיסער.

אָנגעהויבן זייערע גאַסט-שפּילן האָבן זיי מיט אַ צוויי-פּערזאָניקער פּיעסע דע-הארטאגס „דאָס הימל-בעט" און מיטן גאַנצן אַנסאַמבל האָט עצמון איינרעזשיסירט שלום אַשס קלאַסיש ווערק „מאָטקע גנב" אין וועלכער ער האָט געשפּילט מאָטקען און לאה שלאַנגער — מערין. עס איז געווען אַן אויפפירונג מיט ספּעציעלע דעקאָראַציעס (פּראָיעקטירט דורך א. גורוויטש), אַדורכגעפלאָכטן מיט געזאַנג און אויך טענץ. די פאָרשטעלונג איז געשפּילט געוואָרן 5 מאָל, מיט אַ פאַרהעלטניסמעסיק גרויסן דערפאָלג.

אין משך פונעם יאָר זענען אַדורכגעפירט געוואָרן אַ ריי פאַמיליע-אָוונטן, קבלת-פּנימס און געזעגענונגען פאַר די געסט-אַרטיסטן און עס זענען אָפּגעהאַלטן געוואָרן אַ ריי קאָמיטעט-זיצונגען.

צום נייעם סעזאָן טרעט צו דער טעאַטער-קאָלעקטיוו מיט גאָר גרויסע פּלענער, ווייל ס'איז אַ יובל-יאָר — 70 יאָר יידיש טעאַטער אין אויסטראַליע.

דאָס פאַרגאַנגענע יאָר האָט אַריינגעשריבן אַ וויכטיק קאַפּיטל אין דער געשיכטע פון יידישן וואָרט, יידישע קולטור און יידישע ליטעראַטור: די שוועדישע אַקאַדעמיע האָט צוגעטיילט די העכסטע (נאָבעל) פּרעמיע פאַר ליטעראַטור פאַרן יאָר 1978 דעם יידישן שרייבער און בעלעטריסט יצחק באַשעוויס-זינגער. די ראַדיאָ- און טעלעוויזיע־סטאַציעס איבער דער גאָרער וועלט זענען איינשטימיק אַרויס מיט לויב-געזאַנגען פאַר דער יידישער שפּראַך און ליטעראַטור.

אויך ביי אונדז אין לאַנד האָט די דאָזיקע געשעעניש — די אָנער־קענטע חשיבות פאַר יידיש — אַרויסגערופן גרויס אינטערעס צווישן דעם אויסטראַלישן לייענער עולם און גאָר באַזונדער ביי דעם יידישן ישוב אין מעלבורן.

מיר זענען אויך עדות אין די לעצטע יאָרן פון אַ שטאַרקערער פאַר־אינטערעסירונג פון יינגע מענטשן פאַר יידיש לשון און יידישע ליטעראַרי־שע שאַפונגען. די ערשטע זיצונג פון וועלט-ראַט פאַר יידיש אין ירושלים האָט שוין באַקומען גרוסן פון אַ פאַרשטאַרקטער יידיש-טעטיקייט, סיי אין די תפוצות, סיי אין מדינת-ישראל. אַלס איינער פון די פינף וויצע-פּרע־זידענטן פון וועלט-ראַט איז אויסגעוויילט געוואָרן דער „קדימה"־פּרעזי־דענט ב. ווינער.

דער יידישער ראַדיאָ אין מעלבורן האָט פאַרטאָפּלט זיין צייט און די פּראָגראַמען, אָנגעפירט פּרייטיק פון פריינד פּ. רינגעלבלום, און זונטיק פון פריינד יאַשאַ שער שטייען אויף אַ הויכן ניוואָ און האָבן אַ גרויסן עולם צוהערער.

דער זשורנאַל „מעלבורנער בלעטער"

דער זשורנאַל עקזיסטירט פון דעצעמבער 1975. ביז היינט זענען דער־שינען 16 נומערן. דער זשורנאַל דערשיינט אין יידיש און ענגליש, כדי אַלע וואָס האָבן אַן אינטערעס אין יידישן לעבן זאָלן אין אים קאָנען מיט־אַרבעטן און אויך לייענען. דער ענגלישער נאָמען פון זשורנאַל איז „מעלבורן קראָניקל".

די רעדאַקציע באַשטייט פון פאָלגנדיקע מיטגלידער פון „קדימה"־קאָמיטעט: מ. אייזענבוד, י. אָרבאַך, ס. בורשטין, י. מ. לעווין, פּ. רינגעל־בלום. אַדמיניסטראַציע — וו. יאַבלאָנסקי.

דער היינטיקער באַריכט נעמט אַרום 4 נומערן (מאַי-דעצעמבער 1978). דער זשורנאַל באַהאַנדלט יידישע פּראָבלעמען אין און אַרום ישראל, און אין אויסטראַליע.

די אַלגעמיינע צאָל זייטן פון די 4 נומערן האָט באַטראָפן: יידיש — 114; ענגליש — 66; אַנאָנסן — 14.

אין די לעצטע פיר נומערן האָבן זיך באַטייליקט די פאָלגנדיקע מיט־אַרבעטער: מ. אייזענבוד, ד"ר מ. פערשטענדיק, י. אָרבאַך, י. מ. לעווין, ג. שאַיאַק, אסיה באַרי, י. קאַהאַן, לאה זילבער, ד"ר ע. נאַקס, שרה געצאָף, רחל בעקער, חיים גראַדע, וו. יאַבלאָנסקי, ש. בענעט, לוי שאַליט, אידאַ

די אַרטיסטן זשעניע קעסלער און שורא גרינהויז האָבן אַדורכגעפירט אַ ריי וואָרט־קאָנצערטן אין דער „קדימה“.

סוף מאַי האָבן די ישראל־אַרטיסטן שמואל עצמון און לאה שלאַנגער באַזוכט מעלבורן מיט דער קאָמעדיע „דאָס הימל־בעט“ און האָבן געגעבן דריי פאָרשטעלונגען. זיי האָבן אויך געהאַט דריי וואָרט־קאָנצערטן א״נ „עס האָט מיין לאַנד געבורטסטאָג“ און צוויי קאָנצערטן אין עברית. צוזאַמען מיט דעם דוד הערמאַן קרייז האָבן זיי, אונטער דער רעזשי פון שמואל עצמון געהאַט 6 פאָרשטעלונגען פון דער פּיעסע „מאָטקע גנב“.

אין לויף פון יאָר זענען אין די זאַלן פון דער „קדימה“ פאָרגעקומען 76 אונטערנעמונגען; צווישן זיי דאַרף דערמאָנט ווערן דער אָוונט געווידמעט דעם פאָלקס־פּאָעט מרדכי געבירטיג און דער אָוונט אָפּצוצייכענען 40 יאָר נאָך דער „קרישטאַל נאַכט“.

מיר האָבן זיך אויך מיטבאַטייליקט אין דער אויסשטעלונג געווידמעט דעם חורבן, וועלכע איז פאָרגעקומען אין דער „קדימה“.

צום צווייטן מאָל האָבן מיר אַדורכגעפירט אין דער „קדימה“ אַ קונסט אויסשטעלונג וועלכע איז אַדורך מיט אַ סך דערפאָלג. 37 קינסטלער מיט 160 עקספּאָנאַטן זענען געווען פאַרטרעטן. עס איז געווען אַ גרויסע צאָל באַזוכער און מיר האָבן בדעה אַדורכצופירן אַזעלכע אויסשטעלונגען ווי יערלעכע אונטערנעמונגען.

אַזוי ווי אין די לעצטע יאָרן, האָבן מיר אויך הייאָר געגעבן אַ מעג־לעכקייט דעם היגן יידישן עולם צו זען יידישע פילמען אין אונדזער קינאָ־זאַל. מיר האָבן אויך אַראָפּגעבראַכט אַ צאָל נייע פילמען.

די „מעלבורנער בלעטער“ (אין יידיש און ענגליש) האָבן געקראָגן אַ גרויסן אָנזען אַ דאַנק דעם זשורנאַלס פיינעם ניוואָ. ער האָט אַרויסגערופן אינטערעס צווישן ענגליש־רעדנדיקע יינגע מענטשן.

דער „הזמיר“־כאָר און דער שאַך־קלוב זענען אין לויף פון יאָר אָנגע־גאַנגען מיט זייערע טעטיקייטן. די ביבליאָטעק האָט פונקציאָנירט נאָרמאַל.

דער המשך פון דער „קדימה“ אַלס יידישע אינסטיטוציע איז אָפּהענ־גיק פון אונדזער פעאיקייט צוצוציען יינגע יידיש־רעדנדיקע מענטשן צו דער אַקטיווער אַרבעט. אין מעלבורן איז פאַראַן אַ באַדייטנדיקע צאָל פון יידיש־רעדנדיקע יינגע מענטשן. איין אופן פון ברענגען זיי אין דער „קדימה“ איז צו שטאַרקן די מוזיקאַלישע יוגנט־גרופּע „פלאַמען“ און אַקטיוויזירן דעם יוגנט־טעאַטער, וועלכער האָט אָנגעהויבן צו אַרבעטן.

מיר גלויבן, אַז דורך פאַרברייטערן די טעטיקייט צווישן דעם יינגן דור וועט אונדז געלינגען צוצוציען אַ גרעסערע גרופּע יינגע מענטשן צו דער אַרבעט און אָנפירונג פון דער „קדימה“.

במשך דעם באַריכט־יאָר זענען פאָרגעקומען אַ ריי וויכטיקע געשעע־נישן אין דער יידישער וועלט.

צום ערשטן מאָל זייט דער אַנטשטייאונג פון מדינת־ישראל האָט די וועלט געגלויבט, אַז אַ שלום צווישן ישראל און עגיפּטן איז אַ פראַגע פון דער גאָר נאָענטער צוקונפט. לאָמיר האָפן, אַז הייאָר וועט דער שלום ווערן רעאַליזירט.

באַריכט פאַרן 66־טן טעטיקייט־יאָר

דער באַריכט פאַרן יאָר 1978, פון דער אַרבעט פון „קדימה"־קאָמיטעט, נעמט אַרום אַ צייט־אָפּשניט פון פּראָדוקטיווער און דערפאָלגרייכער אַרבעט אויף אַלע געביטן פון אונדזער טעטיקייט. מיר האָבן דעם יאָר אויסגע־ברייטערט אונדזער אַרבעט אין אַ ריי נייע ריכטונגען.

צום ערשטן מאָל האָבן מיר אין יאָר 1978 אַדורכגעפירט אין מעלבורן אַ גרויסן קולטור־פעסטיוואַל אין די ראַמען פון דעם אַלגעמיינעם „מומבאַ" פעסטיוואַל. אַ מאַסן עולם איז געקומען הערן דאָס יידישע ליד, זעען יידישע טענץ, אויסגעפירט פון פאַרשידענע יוגנט־גרופּעס און סאָליסטן, און געשעפּט נחת. דאָס איז געווען דער אָנהויב פון רעגולערע פאָלקס־פעסטיוואַלן, וואָס מיר האָבן בדעה איינצופירן פאַר דעם יידישן עולם אין מעלבורן.

במשך דעם יאָר זענען מיר אָנגעגאַנגען מיט אונדזער נאָרמאַלער קול־טור־אַרבעט. מיר האָבן, ווי געוויינלעך, אַראָפּגעבראַכט געסט פון אויס־לאַנד, וועלכע האָבן מיט זייער טאַלאַנט און פעאיקייטן אויף פאַרשידענע געביטן באַרייכערט דאָס קולטור־לעבן פון יידישן מעלבורן. אַזוי האָבן מיר גענומען אויף זיך די ריזיקע אויפגאַבע פון אַראָפּברענגען פון ישראל דעם יידישן פאָלקס־אַנסאַמבל „אנחנו כאן", אַ גרופּע פון 100 אַרטיסטן, מוזיקער און זינגער וועלכע שפּילן אין יידיש אין ישראל און האָבן שוין באַזוכט די פאַראייניקטע שטאַטן, קאַנאַדע, מעקסיקע און אַנדערע יידישע ישובים, און זענען געקומען פאַרשאַפן פרייד אונדזער היגן עולם. זיי האָבן אַ סך בייגעטראָגן צו פּאָפּולאַריזירן דאָס יידישע לשון צווישן די ברייטע מאַסן יידן און האָבן צוגעגעבן חשיבות דער „קדימה". דער דערפאָלג פון „אנחנו כאן" איז געווען אַ דערגרייכונג אויף יעדן געביט און מיר מעגן זיך גרויסן דערמיט.

צוזאַמען מיט דער שלום עליכם טאָגשול האָבן מיר אַראָפּגעבראַכט (צום צווייטן מאָל) דעם פּראָפעסאָר אַרטור לערמער פון מאָנטרעאָל, כדי צו געבן אַ ציקל רעפעראַטן אין דער „קדימה" וועגן יידישע פּראָבלעמען, יידישע ליטעראַטור און עקאָנאָמיע. במשך פון דריי־וואָכיקן באַזוך האָט פּראָפעסאָר לערמער אַריינגעבראַכט אַן אָפּרישונג אין היגן יידישן קולטור־לעבן. פּראָפעסאָר לערמער האָט אויך אַקטיוו געהאָלפן דעם אַפּיל פון דער שלום עליכם טאָגשול; ער איז אַרויסגעטרעטן אויף די אַפּיל־אָוונטן און אויך גערעדט פאַר אַ ריי אַנדערע אינסטיטוציעס און יוגנט־גרופּן.

די געטאָ־קעמפערין וולאַדקע מיד (פון ניו־יאָרק) איז געווען די גאַסט־רעדנערין אויף דער אַקאַדעמיע געווידמעט דעם וואַרשעווער געטאָ־אויפ־שטאַנד. זי האָט אויך געהאַט אַ רעפעראַט אין דער „קדימה" און גערעדט פאַר אַ ריי יידישע אָרגאַניזאַציעס און אינסטיטוציעס: למשל פאַר די קינ־דער פון דער הר־הצופים שול, פאַר די קאַצעטלער און אַנדערע. וולאַדקע מיד איז אַראָפּגעבראַכט געוואָרן פון דער „קדימה", צוזאַמען מיט דעם „באָרד אָף דעפּיוטיס" און אַנדערע אָרגאַניזאַציעס.

די קאָמיסיעס

קולטור-קאָמיסיע:

י. שער — פּאָרזיצער
י. מ. לעווין
י. קאַהאַן
ר. לעוויטאַ
פּ. רינגעלבלום
ס. בורשטין
ה. בראַון
ק. געטלער
אַ. באַכראַך
ד. בורשטין
ה. נוסבוים
מ. אייזענבוד
ש. גאָלדשטיין

ביבליאָטעק-קאָמיסיע:

וו. יאַבלאָנסקי — פּאָרזיצער
י. מ. לעווין
י. אָרבאַך
ל. גאָטליב
מ. טאָפּיאָל
מ. ראַבינאָוויטש

קאָנטראָל-קאָמיסיע:

ה. בראַון — פּאָרזיצער
י. שער
י. אָרבאַך
ה. ראָזענבוים
ר. בוטלינסקי

פינאַנס-קאָמיסיע:

פּ. קרישטאַל — פּאָרזיצער
ה. ראָזענבוים
ר. בוטלינסקי
מ. ראַבינאָוויטש
צ. באָרנשטיין

רעדאַקציע-קאָלעגיע:

מ. אייזענבוד — פּאָרזיצער
י. אָרבאַך
י. מ. לעווין
ס. בורשטין
פּ. רינגעלבלום
ד״ר ס. ליבערמאַן, רעדאַקטאָר
ענגלישע טייל

ראַדיאָ-קאָמיסיע:

י. מ. לעווין — פּאָרזיצער
י. שער — רעדנער און
אָרגאַניזאַטאָר פון אוידיציע
פּ. רינגעלבלום — רעדנער און
אָרגאַניזאַטאָר פון אוידיציע
י. קאַהאַן
ה. בורשטין
מ. אייזענבוד
ק. געטלער
ה. נוסבוים
פּ. קרישטאַל

ווירטשאַפט-קאָמיסיע:

ה. ראָזענבוים — פּאָרזיצער
ר. לעוויטאַ
מ. ראַבינאָוויטש
ר. בוטלינסקי
מ. טאָפּיאָל
וו. יאַבלאָנסקי

ייִדישער קולטור־צענטער
און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק „קדימה"
אין מעלבורן

אַמטן אין יאָר 1978

מר. ב. ווינער — פרעזידענט.

מר. ש. גאָלדשטיין — געוועזענער פרעזידענט.

מר. י. אָרבאַך — וויצע־פרעזידענט.

מר. י. מ. לעווין — וויצע־פרעזידענט.

מר. פּ. רינגעלבלום — ערן־סעקרעטאַר

מר. פּ. קרישטאַל — ערן־קאַסירער.

מרס. ה. ראָזענבוים — געהילף פון ערן־קאַסירער.

מר. י. שער, דזשיי־פּי — פאָרזיצער פון דער קולטור־קאָמיסיע.

מר. מ. אייזענבוד — פאָרזיצער פון רעדאַקציע־קאָלעגיע.

מר. וו. יאַבלאָנסקי — פאָרזיצער פון דער ביבליאָטעק־קאָמיסיע.

מר. ה. בראַון — פאָרזיצער פון דער רעווידיר־קאָמיסיע.

מרס. אַ. באַסראַך	מר. ק. געטלער
מרס. ר. בוטלינסקי	מר. ש. וואָלסקי
מר. ס. בורשטין	מר. מ. טאָפּיאָל
מר. צ. באָרענשטיין	מרס. ר. לעוויטאַ
מרס. ל. גאָטליב	מר. מ. ראַבינאָוויטש

ערן־אַדוואָקאַט — ש. וואָלסקי, לל.ב.

סעקרעטאַר — מרס. י. וואַרשאַווסקי.

ביבליאָטעקאַר — מר. י. קעסלער

פאַרוואַלטער — מר. ש. טיגעל.

מעלדונגען

דער „הזמיר"־כאָר האָט זיינע פּראָבעס יעדן דינסטיק 8 אָוונט
אין קאָמונאַל־זאַל, טורעק סינאַגאָגע.
נייע מיטגלידער ווערן גערן אויפגענומען.

לייענט און אַבאָנירט די
„מעלבורנער בלעטער"
אַבאָנאַמענט־פּרייז — 6 דאָלאַר אַ יאָר

יידישע ראַדיאָ־אוידיציעס אויף 3 אי־עי (כוואַליע 1122):

זונטיק, 10.30 ביז 11 פרי — יאַשאַ שער — מוזיק, וואונטש־קאָנצערטן און הומאָר.

מאָנטיק, 5.30 ביז 6 אָוונט — יוגנט־פּראָגראַם, יידישע לידער און יידיש לעקציע.

מיטוואָך, 11.00 ביז 11.30 פרי — אוידיציעס פאַר שולן און קינדערגערטנער.

פרייטיק, 4.30 ביז 5.00 נאָכמיטאָג — פּיניע רינגעלבלום — פּאָליטישע און קולטור־נייעס, אינטערוויוען און מוזיק.

תקון טעות

אין דעם קאַסע־באַריכט אין יידישן (זייט 18, יידיש) דאַרף די שורה:
לופט־קילונג אין טעאַטער זיין — $7545

יידישער קולטור - צענטער
און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק
„קדימה"

געגרינדעט דעם 26־טן דעצעמבער, 1911.

9 גאָרדאָן סטריט, עלסטערנוויק
7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק

67־טער טעטיקייט־באַריכט

פאַרן יאָר 1978

און

קאַסע־באַריכט

פאַר דער צייט

פון 1-טן יאַנואַר 1978 ביזן 31-טן דעצעמבער 1978

מעלבורן, אויסטראַליע
אַפּריל 1979